

INDICE

I - Il pianeta *Navigatio*: traguardi e mete della ricerca oggi

- 13 1. La fortuna letteraria della *Navigatio*
- 15 2. La fortuna critica della *Navigatio*
- 25 3. I volgarizzamenti romanzi

II - Brandano nella società irlandese del VI sec.

- 33 1. Brandano e l'Irlanda cristiana
- 33 1.1. L'uomo e il santo
- 36 1.2. Inquadramento storico
- 45 1.3. Peculiarità del cristianesimo irlandese
 - 46 1.3.1. Peregrinatio pro Dei amore
 - 59 1.3.2. *Digiuno contro Dio*
 - 60 1.3.3. *Loricæ*
 - 65 1.3.4. *Maledizione*
 - 68 1.3.5. *Conhospitæ*
 - 69 1.3.6. *Patrizio, Brandano, Brigida*
- 74 2. Tradizioni sociali e religiose dell'Irlanda pagana
- 77 2.1. *Mag Mell, sídhe, Avalon*
- 82 2.1.1. *Uccelli: messaggeri e cantori dell'Altro Mondo*
- 85 2.1.2. *Silentes, torre di cristallo, castello incantato*
- 90 2.2. L'albero cosmogonico e i simboli vegetali
- 92 2.3. L'isola e il centro sacro
- 93 2.4. Il mito della *ville engloutie*
- 96 2.5. Il baliatico
- 98 2.6. Qualche confronto conclusivo
- 101 3. La *Navigatio* fra realtà geografica e finzione letteraria
- 101 3.1. L'imbarcazione
- 102 3.2. L'itinerario
- 105 3.3. Il genere letterario

III - La *Navigatio* latina: inizio di una tradizione

- 111 1. Gli *scriptoria* irlandesi
- 114 2. Le edizioni
- 115 3. Lettura analitica della *Navigatio*
- 115 3.1. Gli episodi
- 115 3.1.1. *Capp. I-V: Prologo, racconto di Barinto, visita a Ende, preparativi per la partenza*
- 125 3.1.2. *Capp. VI-VIII: L'isola del castello disabitato*
- 135 3.1.3. *Cap. IX: L'isola delle pecore giganti*
- 137 3.1.4. *Cap. X: Jasconius*
- 139 3.1.5. *Cap. XI: Il Paradiso degli Uccelli*
- 142 3.1.6. *Cap. XII: La Comunità di Ailbe*
- 146 3.1.7. *Capp. XVII-XVIII: L'isola degli Uomini Forti e l'isola degli acini giganti*
- 167 3.1.8. *Capp. XVI e XIX: Lotta fra mostri e grifone*
- 182 3.1.9. *Capp. XIV e XXI: Mare solido e mare trasparente*
- 190 3.1.10. *Cap. XXII: La colonna di cristallo*
- 198 3.1.11. *Capp. XXIII-XXV: Visioni infernali e l'infelicitissimo Giuda*
- 211 3.1.12. *Cap. XXVI: Paolo, l'eremita spirituale*
- 215 3.1.13. *Capp. XXVII-XXIX: Preparativi e arrivo al P.T., epilogo.*
- 219 3.2. Temi ricorrenti
- 219 3.2.1. *Le fonti miracolose, il vegetarianismo e l'alimentazione nella Navigatio*
- 227 3.2.2. *Influenza vetero-testamentaria e ruolo di Brandano*
- 237 3.2.3. *Figure di hôtes hospitaliers e 'sindrome paradiasiaca'*
- 240 3.2.4. *La pratica della peregrinatio pro Dei amore*
- 241 4. Simbolismo generale della *Navigatio*
- 242 4.1. Interpretazione d'insieme
- 249 4.2. Simbolismo delle direzioni geografiche
- 256 5. *L'Immram curaig Maéle Dúin*: fonte o imitazione della *Navigatio*
- 261 6. La *Navigatio* e le influenze mediterranee e orientali
- 263 7. Ideologia pagana e ideologia cristiana nella *Navigatio*

IV - La *Navigatio* sul Continente: il mondo oitanico

- 269 1. Il primo volgarizzamento: il *Voyage* di Benedeit
 271 1.1. Fortuna critica del *Voyage*
 274 1.2. *Voyage* e *Navigatio* a confronto
 275 1.2.1. *Dal prologo alla partenza* (vv. 1-208)
 281 1.2.2. *Il castello disabitato* (vv. 209-378)
 286 1.2.3. *Dall'isola delle pecore giganti a quella del paradiso degli uccelli* (vv. 379-620)
 291 1.2.4. *Dall'isola di Ailbe al ritorno su quella del paradiso degli uccelli* (vv. 621-892)
 296 1.2.5. *Dalla lotta fra mostri marini alla colonna di giacinto* (vv. 893-1096)
 304 1.2.6. *Descrizioni infernali* (vv. 1097-1504)
 310 1.2.7. *Dall'isola di Paolo all'epilogo* (vv. 1505-1834)
 318 1.2.8. *Riflessioni conclusive*
 322 1.3. <*Seignor oies que jo dirai*> (*Voy. A*)
 323 2. *L'Image du Monde* di Gauthier de Metz
 328 2.1. Esame analitico del testo
 331 3. Le due versioni in prosa
 331 3.1. <*De saint Brandainne le moinne*> (o.1)
 333 3.2. <*De monseigneur saint Brandan*> (o.2)

V - Una testimonianza occitanica

- 339 1. <*Lo benaurat sant Branda*>
 342 1.1. Analisi del testo
 342 1.1.1. *Esordio e preliminari*
 343 1.1.2. *L'isola del castello disabitato*
 343 1.1.3. *L'isola delle pecore giganti*
 344 1.1.4. *L'isola del Paradiso degli Uccelli*
 344 1.1.5. *La Comunità di Ailbe ed altre peregrinazioni*
 346 1.1.6. *L'Aldilà infernale*
 347 1.1.7. *Epilogo*
 347 1.1.8. *Riflessioni conclusive*

VI - La *Navigatio* in Italia

- 353 1. Il *corpus* dei volgarizzamenti italiani
- 355 1.1. <*Santo Blandano, filliuolo di Finloca*> (i.3)
- 357 1.2. <*Santo Brendano si foe d'oltra mare*> (i.4)
- 363 1.3. <*Misier sen Brandan*> (i.1)
- 364 1.3.1. *Prima parte: rielaborazione della Navigatio*
- 376 1.3.2. *Seconda parte: creazioni originali*
- 392 1.4. <*Messere San Brandano*> (i.2)

395 VII - Per concludere

407 Bibliografia

431 Abbreviazioni impiegate